

**Bunga' sura'na Paulus lako
kombonganna to mangngorean
dio
Tesalonika
Pungngu' tannunna**

Tesalonika iamo kota nangei ma'to'gonan gubernur mesa propinsi disanga Makedonia illalan kaparentaanna Roma. Illalan inde kotae umbai dengan la'bi dua ratu' sa'bunna tau, sirau-rau dengan to Yahudi anna to salianna to Yahudi. Inde to salianna to Yahudie tae' ummissanan Puang Allata'alla anna anggamo ma'rupa-rupa dewata lino napenombai.

Tapakala sae Paulus sola Timotius anna Silas umpalanda' Kareba Kadoresan tama inde kotae, napolalan buda to salianna to Yahudi mangngorean lako Puang Yesus Kristus (Ur. 17:1-4).

Tae' masae mangkanna, dengammi pira-pira to Yahudi mangunggu' penawa lako Paulus lambisan undapai Paulus umpalanda' Kareba Kadoresan battu dikua umpa'pa'guruan aluk Kasarianian lako to salianna to Yahudi. Napolalan le'ba Paulus umpellei Tesalonika lu lako Berea (Rasul 17:2-10).

Masae-saei umpelleinna Tesalonika, kende kmi kamamallisan illalan penawanna Paulus lako sa'do'doranna to mangngorean dio Tesalonika. Sapo tae' mala lao napellambi'i, napolalan Timotiusmo nasua lako lao umpesa'dingngi battu la tontongpi kapangngoreananna (1Tes. 3:1-2).

Sulei Timotius dio mai, dore'mi Paulus urrangngi diona kapangngoreananna anna pa'kamasena to nakala' kombonganna to mangngorean dio Tesalonika. Napolalan ummuki' sura' sola solana lako, la naola umpakilalai anna tutuan umpakatoto'i kapangngoreananna. Napakilala polepi diona pa'palakona Paulus anna illalampa alla'-alla'na. Nauki' tomi duka' illalan sura'na petimba'na lako to dio Tesalonika diona kasaeanna sule Puang Yesus Kristus annu dengan kendek pekutana nakua: “Umba ia nakua to mangngorean ke matem i anna mane sae sule Puang Yesus?” Dengan toi duka' nakua: “Piran tappa' sae sule Puang Yesus?” Nananna'mi Paulus la pantan untarunduk karanganna anna la sitonda kaparannuan ummampai kasaeanna sule Puang Yesus.

Iamo te pungngu' tannunna sura'na Paulus bunga'nae lako kombonganna to mangngorean dio Tesalonika.

Lesoanna issinna

1. Su'bakan kada (1:1)
2. Pa'kurrusan sumanga'na Paulus ura'na kapangngoreananna to Tesalonika (1:2-10)
3. Pengkaranganna Paulus dio Tesalonika (2:1-16)
4. Pa'bunu' penawanna Paulus morai la lao pole umpellambi'i to Tesalonika (2:17-3:13)
5. Panggauan mapia la umpomasannang penawanna Puang Allata'alla (4:1-12)
6. Kasaeanna Puang Yesus kapenduanna (4:13-5:11)
7. Katampakanna pepakilala (5:12-22)

8. Bubungna sura' (5:23-28)

Kada salama'na Paulus sola solana

¹ Inde sura'e lu dio mai kaleki, Paulus sola Silwanus* anna Timotius lako anggammua' sa'do'dorangki to nakala' kombonganna to mangngorean dio Tesalonika petauanna Puang Allata'alla Ambeta anna Puang Yesus Kristus. Anna Puang Allata'allamora untamba'koa' anna tandoikoa' kamasakkean.

Kapangngoreananna to Tesalonika nakurru'i sumanga' Paulus langngan Puang Allata'alla

² Sima'kurru' sumanga' liukan langngan olona Puang Allata'alla ura'na kapangngoreanammua' anna kisa'bu' liukoa' ke ma'sambayangngokan.

³ Kiteteran liu langngan Puang Allata'alla Ambeta umba susi pa'palakomua' ura'na kapangngoreanammua' lako Puang Yesus, anna pa'kamasemua' umpamoloi tau senga', sola kamatutuammua' ura'na kaparannuammua' lako Puang Yesus Kristus Dewatanta.

⁴ Mentu'koa' sa'do'dorangki to nakamasei Puang Allata'alla, kikirru'i liu duka' sumanga' aka kiissanan kumua mangkamokoa' napile la mendadi petauanna. ⁵ Ia kingei ummissananni aka ianna kipalandasangka' Kareba Kadoresan, tae' angga ummolai tula'na ma'rupa tau, sapo' siolaan kakuasaanna Penawa Masero. Tae'kan malaya' umpalanda' inde Kareba Kadoresanne aka kiorean kumua manassa. Mukilalai

* **1:1** Illalan basa Latin disanga Silwanus, sapo illalan basa Yunani disanga Silas (itai illaan Ur. 17:4).

duka' umba nakua pa'palakoki umpa'kadua-
 duaikoa' angki illalampa alla'-alla'mua'. ⁶ Anna
 kiissanan toi duka' kumua mangkamokoa'
 dipile annu' mupampalapaimokan la'bi-
 la'binna umpampalapaimokoa' Puang Yesus
 Dewatanta. Aka moika anna untammukoa'
 kamaparrisan mabanda', sapo' tontong liukoa'
 dore' untarima kareba untetteran Puang Yesus.
 Inde kadoresammua'e lu yao mai Penawa
 Masero. ⁷ Lambisan napotandengammokoa'
 angganna to mangngorean illaan propinsi
 Akhaya anna Makedonia. ⁸ Aka kareba untetteran
 Puang Yesus Dewatanta mengkalao illaan
 alla'-alla'mua' napolalan ussambai lembangna
 propinsi Makedonia anna Akhaya. Sapo' kareba
 diona kapangngoreanammua' langngan Puang
 Allata'alla napelele asammi tau, lambisan
 ta'mo manggi' kitula' diona kara-kara iatoo.
⁹ Aka natula' asammokoa' tau umba mukua
 untarimakan anna umba mukuaa' umpemboko'i
 dewata lino, mupolalan unturu' dewata tongan
 iamo Puang Allata'alla dewata tuo. ¹⁰ Natula' toi
 duka' umba mukuaa' ummampai kasaeanna sule
 Anakna yao mai suruga to mangka napatuo sule
 dio mai alla'na to mate, iamo Puang Yesus to la
 ullappasangka' dio mai ara' kamainna Puang
 Allata'alla la melambi' ke dako'.

2

Pengkaranganna Paulus dio Tesalonika

¹ Anggammua' sa'do'dorangku muissanammia'
 kumua tae' masala kasaeangki tama alla'-
 alla'mua'. ² Muissanan toia' kumua moi

anna mangkakan didarra anna dipakario-
rio dio Filipi yolona sapo nabengangkan
kabarania Puang Allata'alla kipolalan sae matin
umpalandasangkoa' Kareba Kadoresan lu yao
mai Puang Allata'alla, moika anna buda tau
ullawaikan. ³Inde tula'ki matin la umbawaikoa'e,
tangngia tula' tatongan, tangngia toi pa'kua
penawa kadake, iaraka anna la tula' pa'pakena.
⁴Sapo naangga'mokan Puang Allata'alla la sipato'
ummulelean Kareba Kadoresan, iamo nangei tae'
kipalanda' anna la umpomasannang penawanna
rupa tau sapo la umpomasannang penawanna
Puang Allata'alla to umparessa penawangki.

⁵Muissanan toia' duka' kumua tae' mammokan
dengan ma'puduk mammi' battu maneko lila
lako kalemua' anna nasa'bii Puang Allata'alla
kumua tae'kan dengan umbuni kakadakean
illaan penawangki la untengkokoa'. ⁶Anna
tae'kan sae umpeang sanga dio mai ma'rupa
tau, la susi lu dio mai kalemua' tenni tau
senga', moika anna la sipato' duka' kitarima to
digente'mo rasulna Puang Yesus Kristus. ⁷Sapo'
ma'penawa malenna'kan lako kalemua' susi
mesa indo untaranak anakna. ⁸Masannangkan
umpalandasangkoa' Kareba Kadoresan yao
mai Puang Allata'alla ura'na kamamaseangki
anna pa'kaboro'ki lako kalemua', la'bi-la'binna
masannang umpamoloikoa' illalan salu
katuoammua'.

⁹O anggammua' sa'do'dorangki, mukilalai li-
upia' angki ma'kadua-dua umpalanda' Kareba
Kadoresan yao mai Puang Allata'alla, umba kikua
mengkarang allo bongi umpeang la kipokatuoan

aka indana dengan tau kisussai diona kammandean.

¹⁰ Iko asan siamo' ussa'bii sola Puang Allata'alla kumua to maserokan anna to malolo, tae' toi dengan sassaki dio tingngayomua' anggammu to mangngorean. ¹¹ Muissananna' pa'palakoki lako kalemua' simesa-mesa, susi pa'palakona ambe lako anakna, ¹² iamo mangkamokoa' kipakilala anna kinanna' sola kisasunan ammu malara tuo situru' pa'porainna Puang Allata'alla to untambaikoa' tama kaparentaanna anna mangngala tawa illalan kamatandeanna.

¹³ Tangkattukan duka' ma'kurru' sumanga' langngan olona Puang Allata'alla, anu' murangnginnaa' battakadanna kipalanda', tae' muangga' kada to lino sapo' muangga'a' battakadanna Puang Allata'alla, aka innang battakadanna tongan. Ummolai inde battakadannae marassammi ma'dama Puang Allata'alla illalan kalemua' anggammu to mangngorean. ¹⁴ O anggammua' sa'do'dorangki kiissanan kumua untarina tongammokoa' battakadanna Puang Allata'alla annu' aka mangka dadi lako kombonganna to mangngorean dio Yudea to digente'mo petauanna Puang Yesus Kristus, mangkami duka' dadi lako kalemua' iamo kamasussaan. Inde kamasussaan ullambi'koa'e buttu dio siami mai satondokmua', susi ullambi' kombonganna to mangngorean dio Yudea buttu dio siami duka' mai satondokna iamo to Yahudi. ¹⁵ Inde to Yahudie mangka umpatei Puang Yesus Dewatanta sola angganna nabi anna ia siamo duka' undarrakan. Moika anna susimo too sapo'

tae' liu siapa sonto umpogau' tanaporainna Puang Allata'alla anna mendadi ewalinna angganna ma'rupa tau ¹⁶ aka nalawaikan umpalanda' Kareba Kadoresan lako tau senga' salianna to Yahudi la naola ullolongan kasalamasan. Susimi te gau'na angganna to Yahudie urrangnganni liu kasalaanna napolalan ganna' rekenanna. Katampakanna pole' nalambi' perambinna Puang Allata'alla.

Paulus morai pole la umpessitai to Tesalonika

¹⁷ Mengkalao dio mai anta dipasisarak salaa' mamalli'kan lako kalemua' sapo' moi sikambelakia' tontong liukoa' illalan penawangki. Iamo kingei ma'kadua-dua liu umpeang lalan angki malara matin umpessitaikoa'.

¹⁸ Pempiran-pirammi kisandak la matin umpellambi'ikoa', sapo' nalawai liukan pengkaranganna ponggawana setang. La'bi-la'binna kaleku, Paulus, tapissan tapenduammo' umpeang lalan. ¹⁹ Ia kingei morai la matin umpessitaikoa' aka sitonganna ikomoa' to'na kaparannuangki, to'na kadoresangki, anna la kiposende dio olona Puang Yesus Dewatanta ke saemi sule. ²⁰ Innang ikomoa' kipolalan ma'dore'-dore' anna kiposende.

3

¹⁻² Aka tae' sigalimo kitaro mamalli' kipolalan ussuamo matin Timotius siulu'ta angki torropa kami duakan Silas dio Atena. Inde Timotius-e sabua'na Puang Allata'alla sikisolaan umpalanda' Kareba Kadoresan untetteran Kristus. Kisuami matin anna pakamaiangkoa' penawammu anna

malara tuttuhan matoto' kapangngoreanammua',
3 indana dengangkoa' sarubeba' ura'na inde mai
kamaparrisanne. Aka muissanammia' kumua
inde kamaparrisanne innang mangkami nap-
atantu Puang Allata'alla lako kaleta. 4 Inde
angki illalampa alla'alla'mue sikitula' liu ku-
mua la untammukia' kamaparrisan. Anna muis-
sanammoa' temo kumua kara-kara iatoo dadi
tongammi lako kaleta. 5 Dadi iamo kungei us-
suamo Timotius matin. Sitonganna tae' mattan
penawangku umpikki' umbamo susi kapangn-
goreanammua'. Malallan toi duka' penawangku
kumua nataloikoa' manii pa'sandakanna pong-
gawana setang napolalan masala babang kami
lupu'ki.

6 Sapo' saemi mai Timotius untulasangkan
kareba mapia diona kapangngoreanammua'
anna pa'kamasemua'. Natula' toi duka'
kumua simukilalai liukan anna muinawa-
nawa duka' kenamala siapikia' silambi' sule,
susi pangnginawa-nawaangki. 7 Napolalan,
moika anna ummolaikan kamaparrisan anna
kamasusaan sapo' marangamokan anna
kamaimo penawangki urrangngi kareba
diona kapangngoreanammua'. 8 Temo
matoromi penawangki sule annu' tontong
liu sia kapangngoreanammua' lako Puang
Yesus Dewatanta. 9 Ma'pempole-polekan
ma'kurru' sumanga' langngan olona Puang
Allata'alla ura'na kadoresangki diona aka
napogau' Puang Allata'alla lako kalemua'. 10 Sae
rokko liukan ma'sambayang allo bongi, umba-
umba aka anta mala silindo-lindo polea' angki

patudu polekoa' anna malara tuttuan matoto' kapangngoreanammua'.

¹¹ Anna Puang Allata'allamora Ambeta sola Dewatanta Puang Yesus umpaturoikan lalan angki malara matin umpellambi'ikoa'.

¹² Ma'sambayangkan kumua Puang Yesus la umbengangkoa' pa'kamase ammu malara tuttuan sikamase-masea' susi pakaikoa' tenni lako tau senga', susi pa'kamaseki lako kalemua'.

¹³ Ma'sambayangkan susi too anna malara napakatoto' penawammua' Puang Yesus napolalan tae' dengan sassamua' anna la maserokoa' dio tinggayona Puang Allata'alla Ambeta, ke saemi Dewatanta Puang Yesus sola angganna to maserona.

4

Panggauan mapia umpomasannang penawanna Puang Allata'alla

¹ Anggammu sa'do'dorangki, dengan polepi pira-pira pepakilala. Mangkamokoa' kipalandasan umba la dikua ma'palako napolalan masannang penawanna Puang Allata'alla. Moika anna kara-kara iatoo simupalakomia' illalan salu katuoammu, sapo' temo kipakilala polekoa' anna kipelau ummolai kakuasaanna Puang Yesus kenamala tuttuan barringkoa' umpogau'i.

² Muissanammia' angganna pepatudu mangkamo kipalanda' lako kalemua' ummolai kakuasaanna Puang Yesus Dewatanta.

³ Situru' pa'porainna Puang Allata'alla la ma'gau' maserokoa' illalan salu katuoammu. La'bi-la'binna tae'koa' la ullullu' pa'bannetauan.

⁴ Lako angganna muane la tuo masero illalan pendaposanna anna untayuk manappa balinna. ⁵ Tae'koa' la umpangngula' pa'kua penawammu lako baine susi to tama'dewata, to tae' ummissanan Puang Allata'alla. ⁶ Diona kara-kara iatee, daua' umpogau' kasalaan lako padammua' ammu daua' ungtkokoi buria'na solamu. Mangkami kipokada lako kalemua' kumua Puang Yesus la umpabala'i kasalaanna to ullullu' pa'bannetauan. ⁷ Tae'kia' natambai Puang Allata'alla la ma'gau' kadake, sapo' la ma'gau' maserokia' illalan salu katuoanta. ⁸ Iamo too anna benna-benna untumpu pala' inde pepatudungkie tae' untumpu pala' ma'rupa tau sapo' untumpu pala' Puang Allata'alla to umbengangka' Penawa Masero.

⁹ Ta'mo manggi' kipailalan inde sura'e umba la mukuaa' untkamasei sa'do'dorammu to mangngorean aka mangkamokoa' napa'guru Puang Allata'alla. ¹⁰ Anna innang simupogau'moa' lako angganna siulu'mu to mangngorean illaan lili'na Makedonia. Sapo' moika anna susimo too kipelau polepi lako kalemua' kenamala tutuan barringkoa' umpakawanan pa'kamasemu.

¹¹ Peangngia' lalan anna malara dengan liu kasikalinoan illalan alla'-alla'mua'. Pantan tarundukkoa' karangammu ammu pantan ussuri la mupokatuoanna susi mangka kiparundukangka'. ¹² Ianna ma'gau' susimokoa' te illalan salu katuoammue la keangga'koa' dio tingngayona to tamangngorean anna ta'mokoa' urrannuan pa'petando.

Kasaeanna sule Puang Yesus

¹³ O anggammua' sa'do'dorangki, la kipokadangka' ammu pengkalesoi manappaia' diona aka la dadi lako to mangngorean to matemo, indana palao liuia' penawammu susi to tae' dengan kaparannuan diona katuoanna sule to mate. ¹⁴ Aka taoreanna' kumua mangka mate Puang Yesus anna tuo sule, dadi taoreanna' duka' kumua la umpatuo sule angganna to mangngorean Puang Allata'alla anna pasilambi'i Puang Yesus. ¹⁵ La kupalandasangka' temo battakadanna Puang Yesus diona kara-kara iatoo: angganta to tuopa sae lako kasaeanna Puang Yesus, innang tae'kia' la uyyoloi to matemo umpellambi'i Puang Yesus. ¹⁶ Aka la melolo Puang Yesus turun yao mai suruga siolaan petambana anna dengan toi duka' kamaranna ponggawana malaeka' sola oninna tamboro'na Puang Allata'alla. Napolalan angganna to mate to ummorean Kristus la tuo sule yolo. ¹⁷ Mangkai too mane pada-padarikia' diangka' tama gaun, susi to tuo liupa tenni to mane dipatuo sule, untammui Puang Yesus yao loa. Napolalan anggantaa' la sola liu Puang Yesus sae lako-lakona. ¹⁸ Dadi sipakaranga-rangka' ummolai te battakadae.

5

Kamatangkinan ummampai kasaeanna sule Puang Yesus

¹ Anggammua' sa'do'dorangki, diona attunna la nangei dadi inde kara-karae, ta'mo manggi' kiuki' illalan inde sura'e. ² Aka muissanan manappamia'

kumua allo kasaeanna Dewatanta Puang Yesus la susi kasaeanna to maboko ke bongi, tae' dengan dibae-bae. ³ Maka' ma'kadamo ma'rupa tau nakua: "Mapindang asan penawa anna malino asan tau," tokke'mi sae kasanggangan ullambi'i anna tae' tappa' dengan la nasala. Kasaeanna inde kasangganganne susi kamaparrisan tokke' tappa dio reen lako mesa baine la keanak.

⁴ Sapo' ikoa' iko anggammua' sa'do'dorangki, tae'koa' susi tau senga' tuo illaan kamalillinan. Dadi ta'mokoa' la tikkedu' ke nalambi'mi allo iatoo susi to napatikkedu' to maboko. ⁵ Aka sangngin to masiangmokoa' to tuo illaan kamasiangan. Tangngiakia' to malillin to tuo illaan kamalillinan. ⁶ Iamo too anna tae'kia' la susi tau senga' lembe susi to mamma'. Sapo' la matangkin liukia' anta dagai kaleta tae' susi to malango. ⁷ Annu ke bongiri nangei mamma' to mamma' anna malango to malango. ⁸ Sapo parallukia' kita undagai kaleta annu sangngin to masiangmikia'. La tontong liukia' mangngorean langngan Puang Yesus anna ungkamasei padanta anna ummampui kaparannuan kumua la napasalama'kia' Puang Allata'alla. Iamo te sirapan babu' kara anna okonne la tapake ullawai kakuasaanna kamalillinan. ⁹ Aka tae'kia' naturo Puang Allata'alla la napalambi'i ara'na sapo' la napasalama'kia' ummolai Puang Yesus Kristus Dewatanta. ¹⁰ Mangkamikia' nasulang ummolai kamateanna anna malara ke ma'pasulemi dako', iaraka anna tuopikia' nalambi' iaraka anna matemikia', tontong liukia' la nasolaan. ¹¹ Iamo too anna la tontong liukoa' sipakaranga-ranga

anna sipakatoto' susi innang simupogau'a'.

Pira-pira kada pa'nanna'

¹² Temo kipelau matin anggammua' sa'do'dorangki, la ummangga'koa' to barring mengkarang illaan alla'-alla'mua' iamo to untkambaroangkoa' sola umparundukkoa' diona salu katuoanna to Sarani. ¹³ La muangga' tongan-tonganna' ammu kamaseii ura'na pengkaranganna illaan alla'-alla'mua'. Peangkoa' lalan anna malara dengan liu kasikalinoan illalan alla'-alla'mua'.

¹⁴ Kipelau duka' kenamala umpakilalako' solamu to makuttu mengkarang, pakamaianni penawanna to angga marea' liu, pamoloi to malamma, ammu sa'bara' lako angganna tau. ¹⁵ Dagaia' indamu sipabala'-bala'i kakadakean, peang liukoa' lalan la muola umpogau' kamapiaan illalan alla'-alla'mua' anna lako tau senga'.

¹⁶ La tontong liukoa' dore' untingngayo angganna kara-kara. ¹⁷ Ma'sambayang liukoa'. ¹⁸ Pa'kurru' sumanga' liukoa' illaan angganna kara-kara, aka iamo pa'porainna Puang Allata'alla illalan katuoammua' to silombungmo Puang Yesus Kristus. ¹⁹ Dau lawai pengkaranganna Penawa Masero. ²⁰ Dau pa'barinni'i kareba napalanda' to mangngaku naparunduk Penawa Masero umpalanda' kareba iatoo. ²¹ Sapo' la muparessa manappa yolo ammu turu'ia' mapianna. ²² Pasikambela liukoa' kalemu angganna gau' kadake.

²³ Anna Puang Allata'allamora to'na kamasakkean anna kamalinoan, la umpo-maserokoa'. Anna Puang Allata'allamora undagai kalemua' sae lako kasaeanna sule Puang Yesus Kristus Dewatanta anna malara tae' dengan sassana susi penawammu, susi sunga'mu, tenni illalan batang kalemu. ²⁴ Puang Allata'alla to untambaikoa' mala dirannuan la umpadadi kara-kara iatoo.

²⁵ Anggammua' sa'do'dorangki, pa'sambayanan liukan kami.

²⁶ Palandasangkan salama'ki lako angganna siulu'ta illaan Puang Yesus matin.

²⁷ Ummolai kakuasaanna Dewatanta Puang Yesus, kupelau matin inde sura'e la mubaca naranggi angganna sa'do'doranta to mangngorean.

²⁸ Anna Puang Yesus Kristusmora Dewatanta untamba'koa' pada-pada.

**Buku Masero: Pa'dandi Bakaru
New Testament in Mamasa
bahasa Mamasa Perjanjian Baru**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mamasa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789794634677

The New Testament

in Mamasa

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

0e6d241f-3502-53da-8ccc-7a9154ff745e